

Chambre des Représentants

SESSION 1981-1982

19 MAI 1982

REVISION DE LA CONSTITUTION

Proposition du Gouvernement relative à la révision de l'article 59^{ter} de la Constitution ⁽¹⁾

NOTE EXPLICATIVE

MESDAMES, MESSIEURS,

La révision de l'article 59^{ter} de la Constitution est indispensable pour l'octroi à la Communauté germanophone d'une autonomie qui correspond à ses besoins et à ses possibilités; cette révision doit, plus particulièrement, rendre possible l'attribution du pouvoir décentralisé à la Communauté germanophone.

Pour l'attribution à la Communauté germanophone de pouvoirs dans les matières communautaires, il suffit d'une loi d'exécution adoptée à la majorité ordinaire.

La majorité spéciale prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution prescrit, outre la majorité des deux tiers, la majorité simple dans chaque groupe linguistique. Cette majorité simple dans chaque groupe linguistique est une mesure de protection destinée à éviter qu'une Communauté n'impose à une autre une décision contre son gré.

Pour attribuer les compétences communautaires à la Communauté germanophone, il n'y a aucune raison d'appliquer cette mesure de protection puisque constitutionnellement ces matières doivent relever soit de l'Etat national, soit de la Communauté germanophone et ne sont donc retirées à aucune autre Communauté.

Par contre, pour l'attribution aux organes de la Communauté germanophone de compétences dans les matières régionales, une loi votée à la majorité spéciale est nécessaire, parce que cette attribution implique nécessairement une modification de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 qui fixe les limites de la Région wallonne en y incluant la Province de Liège toute entière, y compris la région de langue allemande. Cette modification ne peut évidemment se faire qu'à la majorité spéciale.

⁽¹⁾ Déclaration de révision de la Constitution du 5 octobre 1981 (*Moniteur belge* du 6 octobre 1981, n° 191).

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1981-1982

19 MEI 1982

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Voorstel van de Regering tot herziening van artikel 59^{ter} van de Grondwet ⁽¹⁾

VERKLARENDE NOTA

DAMES EN HEREN,

De herziening van artikel 59^{ter} van de Grondwet is noodzakelijk om aan de Duitstalige Gemeenschap een autonomie toe te kennen, die met haar behoeften en mogelijkheden overeenstemt; deze herziening moet, meer in het bijzonder, de toekenning van decretale macht aan de Duitstalige Gemeenschap mogelijk maken.

Een met een gewone meerderheid aangenomen wet volstaat om aan de Duitstalige Gemeenschap bevoegdheden in gemeenschapsaangelegenheden toe te kennen.

De bijzondere meerderheid bedoeld bij artikel 1, laatste lid, van de Grondwet, vereist, buiten de tweederde meerderheid, de gewone meerderheid in elke taalgroep. Bedoelde gewone meerderheid in elke taalgroep moet voorkomen dat een gemeenschap een beslissing aan een andere gemeenschap opdringt.

Er is geen reden om die beschermingsmaatregel toe te passen om gemeenschapsbevoegdheden toe te kennen aan de Duitstalige Gemeenschap, daar die aangelegenheden, volgens de Grondwet, tot de bevoegdheid van de Nationale Staat of van de Duitstalige Gemeenschap moeten behoren en dus aan geen andere Gemeenschap worden onttrokken.

Om aan de organen van de Duitstalige Gemeenschap bevoegdheden inzake gewestelijke aangelegenheden toe te kennen is daarentegen een met een bijzondere meerderheid aangenomen wet vereist daar die toekenning noodzakelijkerwijze een wijziging impliceert van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980. Die wet stelt de grenzen van het Waalse Gewest vast waarin heel de provincie Luik en het Duits taalgebied is begrepen. Een wijziging ervan kan slechts met een bijzondere meerderheid geschieden.

⁽¹⁾ Verklaring tot herziening van de Grondwet van 5 oktober 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1981, nr 191).

Le premier paragraphe de la proposition crée les organes de la Communauté germanophone en précisant que le Conseil est composé de mandataires élus. Il renvoie au législateur le soin de régler dans le détail la composition et le fonctionnement tant de l'Exécutif que du Conseil.

Conformément aux souhaits émis par le Conseil de la Communauté culturelle allemande, le dernier alinéa du 1^{er} paragraphe prévoit la possibilité pour la Communauté germanophone d'exercer certaines compétences dans les matières régionales, tant au niveau législatif qu'au niveau exécutif; ceci selon des modalités à fixer par une loi adoptée, ainsi qu'il est dit plus haut, à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa, de la Constitution.

Le deuxième paragraphe confère le pouvoir décentralisé au Conseil de la Communauté germanophone dans les mêmes matières que celles qui sont attribuées à la compétence décentralisée des deux autres Conseils de Communauté par l'article 59bis, §§ 2 et 2bis. Les matières culturelles et personnalisables, de même que les formes de coopération, visées par cette disposition seront déterminées par une loi adoptée à la majorité simple.

Il est important d'insérer harmonieusement la Communauté germanophone dans les structures de l'Etat national et de régler les relations entre les organes de la Communauté germanophone et ceux de l'Etat. Dans le but d'éviter une multiplication des institutions dans cette petite Communauté, le dernier alinéa du § 2 donne au législateur la possibilité de confier à la Communauté germanophone certaines tâches qui sont attribuées à d'autres autorités administratives dans les Communautés française ou flamande. Ces pouvoirs seront exercés par voie d'arrêtés et de règlements soumis au contrôle de légalité des Cours et Tribunaux.

Le troisième paragraphe est le pendant pour la Communauté germanophone de l'article 59bis, § 5, de la Constitution pour les deux autres Communautés, et précise que le droit d'initiative appartient à l'Exécutif de la Communauté germanophone ainsi qu'aux membres du Conseil de cette Communauté.

Le quatrième paragraphe est de même le pendant de l'article 59bis, § 6, alinéa 1^{er}, de la Constitution et confie à la loi le soin de fixer le crédit global mis à la disposition du Conseil de la Communauté germanophone qui en règle l'affectation par décret.

Enfin, le cinquième paragraphe est le pendant de l'article 59bis, § 7, de la Constitution et charge de même le législateur d'arrêter les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques; le respect du principe de non-discrimination s'impose évidemment à la Communauté germanophone comme aux autres Communautés.

D'autre part, la disposition transitoire reprise à la fin de la proposition du nouvel article 59ter de la Constitution vise à éviter tout vide juridique entre la date d'entrée en vigueur de l'article 59ter révisé et celle de l'entrée en vigueur des lois d'exécution de cette nouvelle disposition constitutionnelle; à cette fin, elle prévoit que la loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande, qui trouve son fondement constitutionnel dans l'article 59ter actuel, reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des lois visées aux § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 3, § 4 et § 5 du nouvel article 59ter de la Constitution.

En outre, il n'est pas sans intérêt de rappeler que l'article 107ter de la Constitution qui traite des conflits de compétence ainsi que les articles 110, 111 et 113 de la Constitution relatifs aux impôts et aux charges, notamment des Communautés, ont une portée générale et s'appliquent donc de plein droit à la Communauté germanophone, sous réserve évidemment des restrictions que le législateur peut apporter au pouvoir fiscal des Communautés en vertu de l'article 110, § 2, 2^e alinéa.

Le texte qui vous est soumis répond aux aspirations de la Communauté germanophone.

De eerste paragraaf van het voorstel richt de organen van de Duitstalige Gemeenschap op en preciseert tevens dat de Raad is samengesteld uit verkozen mandatarissen. De wetgever wordt belast met de nadere regeling van de samenstelling en de werking zowel van de Executieve als van de Raad.

Overeenkomstig de wensen van de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap bepaalt het laatste lid van de eerste paragraaf dat de Duitstalige Gemeenschap zowel op wetgevend als op uitvoerend vlak sommige bevoegdheden is gewestelijke aangelegenheden mag uitoefenen op de wijze bepaald door een wet aangenomen met de bovenvermelde in artikel 1, laatste lid van de Grondwet bepaalde bijzondere meerderheid.

De tweede paragraaf verleent decretale macht aan de Raad van de Duitstalige Gemeenschap in dezelfde aangelegenheden als die welke krachtens artikel 59bis, §§ 2 en 2bis, onder de decretale bevoegdheid van de twee andere gemeenschapsraden ressorteren. De culturele en persoonsgebonden aangelegenheden alsmede de vormen van samenwerking, bedoeld door die bepaling zullen worden vastgesteld door een met een gewone meerderheid aan te nemen wet.

Het is van belang de Duitstalige Gemeenschap ordelijk en evenwichtig op te nemen in de structuren van de Staat en de betrekkingen tussen de organen van de Duitstalige Gemeenschap en die van de Staat te regelen. Om een toename van instellingen bij deze kleine gemeenschap te voorkomen, biedt het laatste lid van § 2 aan de wetgever de mogelijkheid om aan de Duitstalige Gemeenschap sommige opdrachten toe te vertrouwen die voor de Vlaamse en de Franse Gemeenschap aan andere administratieve overheden zijn toegekend. Die bevoegdheden zullen worden uitgeoefend met besluiten en verordeningen waarop de Hoven en Rechtbanken het wettigheidstoezicht uitoefenen.

De derde paragraaf is voor de Duitstalige Gemeenschap de tegenhanger van artikel 59bis, § 5, van de Grondwet, wat de twee andere gemeenschappen betreft, en preciseert dat het recht van initiatief aan de Duitstalige Gemeenschap evenals aan de leden van de Raad van deze Gemeenschap behoort.

De vierde paragraaf is op dezelfde wijze de tegenhanger van artikel 59bis, § 6, eerste lid, van de Grondwet en draagt aan de wetgever op om het globaal krediet te bepalen dat ter beschikking wordt gesteld van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, die de bestemming ervan bij decreet bepaalt.

Tenslotte is de vijfde paragraaf de tegenhanger van artikel 59bis, § 7, van de Grondwet en gelast de wetgever de regelen vast te stellen teneinde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen; de inachtneming van het beginsel van de niet-discriminatie dringt zich vanzelfsprekend aan de Duitstalige Gemeenschap op, zoals aan de andere Gemeenschappen.

Anderzijds heeft de overgangsbepaling op het einde van het voorstel van het nieuw artikel 59ter van de Grondwet tot doel elk juridisch vacuum te vermijden tussen de datum waarop het herziene artikel 59ter in werking zal treden en die van de inwerkingtreding van de wetten ter uitvoering van deze nieuwe grondwetsbepaling; te dien einde bepaalt zij dat de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap die haar grondwettelijke basis in het huidige artikel 59ter vindt, van toepassing blijft tot de inwerkingtreding van de in § 1, eerste lid, § 2, derde lid, § 4 en § 5 van het nieuw artikel 59ter van de Grondwet bedoelde wetten.

Het is bovendien niet zonder belang eraan te herinneren dat het artikel 107ter van de Grondwet dat over de bevoegdheidsconflicten handelt, evenals de artikelen 110, 111 en 113 van de Grondwet betreffende de belastingen en de retributies, o.m. van de Gemeenschappen, een algemene draagwijdte hebben en dus van rechtswege van toepassing zijn op de Duitstalige Gemeenschap, vanzelfsprekend onder voorbehoud van de beperkingen die de wetgever aan de belastingsbevoegdheid van de Gemeenschappen krachtens artikel 110, § 2, tweede lid, kan opleggen.

De voorgelegde tekst komt tegemoet aan de wensen van de Duitstalige Gemeenschap.

Article unique.

L'article 59^{ter} de la Constitution est remplacé par le texte suivant :

« Art. 59^{ter}. — § 1^{er}. Il y a un Conseil et un Exécutif de la Communauté germanophone dont la composition et le fonctionnement sont fixés par la loi.

» Le Conseil est composé de mandataires élus.

» L'article 45 est applicable aux membres du Conseil.

» La loi règle la coopération entre la Communauté germanophone et la Région wallonne. Elle peut stipuler que le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exercent, dans la région de langue allemande, en tout ou en partie, des compétences de la Région wallonne dans les conditions et selon les modalités qu'elle définit. Cette loi doit être adoptée à la majorité prévue à l'article 1^{er}, dernier alinéa.

» § 2. Le Conseil règle par décret :

» 1^o les matières culturelles ;

» 2^o les matières personnalisables ;

» 3^o l'enseignement, dans les limites fixées par l'article 59^{bis}, § 2, 2^o ;

» 4^o la coopération entre les Communautés, la coopération culturelle internationale ainsi que la coopération internationale dans les matières visées au 2^o.

» Ces décrets ont force de loi dans la région de langue allemande.

» La loi arrête les matières culturelles et personnalisables visées aux 1^o et 2^o, ainsi que les formes de coopération visées au 4^o.

» Le Conseil et l'Exécutif de la Communauté germanophone exercent par voie d'arrêtés et de règlements toute autre compétence qui leur est attribuée par la loi.

» L'article 107 de la Constitution est applicable à ces arrêtés et règlements.

» § 3. Le droit d'initiative appartient à l'Exécutif et aux membres du Conseil.

» § 4. La loi fixe le crédit global qui est mis à la disposition du Conseil qui en règle l'affectation par décret.

» § 5. La loi arrête les mesures en vue de prévenir toute discrimination pour des raisons idéologiques et philosophiques.

Disposition transitoire

» La loi du 10 juillet 1973 relative au Conseil de la Communauté culturelle allemande reste d'application jusqu'à l'entrée en vigueur des lois visées aux § 1^{er}, alinéa 1^{er}, § 2, alinéa 3, § 4 et § 5. »

Le Premier Ministre,

W. MARTENS.

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice
et des Réformes Institutionnelles,*

J. GOL.

*Le Ministre des Affaires Sociales
et des Réformes Institutionnelles,*

J.-L. DEHAENE.

Enig artikel.

Artikel 59^{ter} van de Grondwet wordt door de volgende tekst vervangen :

« Art. 59^{ter}. — § 1. Er is een Raad en een Executieve van de Duitstalige Gemeenschap, waarvan de samenstelling en de werking door de wet worden bepaald.

» De Raad is samengesteld uit verkozen mandatarissen.

» Artikel 45 is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Raad.

» De wet regelt de samenwerking tussen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest. Zij kan bepalen dat de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap in het Duits taalgebied geheel of gedeeltelijk bevoegdheden van het Waalse Gewest uitoefenen onder de voorwaarden en op de wijze die zij bepaalt. Deze wet moet worden aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid.

» § 2. De Raad regelt bij decreet :

» 1^o de culturele aangelegenheden ;

» 2^o de persoonsgebonden aangelegenheden ;

» 3^o het onderwijs, binnen de grenzen bepaald door artikel 59^{bis}, § 2, 2^o ;

» 4^o de samenwerking tussen de Gemeenschappen, de internationale culturele samenwerking alsook de internationale samenwerking in de in 2^o bedoelde aangelegenheden.

» Deze decreten hebben kracht van wet in het Duits taalgebied.

» De wet stelt de in 1^o en 2^o vermelde culturele en persoonsgebonden aangelegenheden, alsook de in 4^o vermelde vormen van samenwerking vast.

» De Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap oefenen, bij wege van besluiten en verordeningen, elke andere bevoegdheid uit die de wet hun toekent.

» Artikel 107 van de Grondwet is van toepassing op deze besluiten en verordeningen.

» § 3. Het recht van initiatief behoort aan de Executieve en aan de leden van de Raad.

» § 4. De wet bepaalt het globaal krediet dat terbeschikking wordt gesteld van de Raad die de bestemming ervan bij decreet bepaalt.

» § 5. De wet stelt de regelen vast teneinde elke discriminatie om ideologische en filosofische redenen te voorkomen.

Overgangsbepaling

» Tot de inwerkingtreding van de in § 1, eerste lid, § 2, derde lid, § 4 en § 5 bedoelde wetten blijft de wet van 10 juli 1973 betreffende de Raad van de Duitse Cultuurgemeenschap van toepassing. »

De Eerste Minister,

W. MARTENS.

*De Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie
en Institutionele Hervormingen,*

J. GOL.

*De Minister van Sociale Zaken
en Institutionele Hervormingen,*

J.-L. DEHAENE.